



EVERYONE COUNTS

UNFPA in Thailand
40 years of working together
for a better future

เพราะทุกคนสำคัญ

กองทุนประชากรแห่งสหประชาชาติและประเทศไทย

40 ปีแห่งความร่วมมือ
เพื่ออนาคตที่ดีกว่า




Dedicated to the memory of HRH Princess Mother and HRH Princess Galyani Vadhana whose love, care, and hard work will never fade.

Thailand has been fortunate to have had two Royal Princesses as champions for health and family planning. Their stories still warm our hearts, and those who have followed in their footsteps will keep their work going... Because giving never ends.

เพื่อน้อมรำลึกถึงพระมหากษัตริย์คุณของสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี และสมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนาฯ ความรักความห่วงใยอาทร และความทุ่มเทพระวรกายของทั้งสองพระองค์ที่มีต่อพสกนิกร ไม่เคยเสื่อมและเสื่อมสลายไปตามกาลเวลา

ประเทศไทยโชคดีอย่างยิ่งที่มีสมเด็จพระเจ้าฟ้าทั้งสองพระองค์ ผู้เปี่ยมด้วยวิสัยทัศน์และทรงเป็นผู้นำทางในด้านการสาธารณสุข และการวางแผนครอบครัวของประเทศ เรื่องราวความทุ่มเทและทรงงานหนักของทั้งสองพระองค์ยังคงเป็นกำลังใจ และเป็นต้นแบบให้พวกเราดำเนินรอยตามเบื้องพระยุคลบาทสืบไป... เพราะการให้ไม่มีวันสิ้นสุด

CONTENTS

Messages	6
UNFPA Mission and Activities in Thailand	9
HRH the Princess Mother and HRH Princess Galyani Vadhana A lifetime of giving and improving the quality of Thai people's lives	12
Everyone Counts UNFPA and Thailand: Forty years of working together for a better future	21
Pioneers in Family Planning 1970 – 1990	 23
A Turning Point for Thai Society Nuclear family, Urbanization, HIV/AIDS 1990 – 2010	 35
Ageing and Diversity Present to future	 45
References	56

EVERYONE **COUNTS**

เพราะทุกคนสำคัญ

UNFPA, the United Nations Population Fund, delivers a world where every pregnancy is wanted, every childbirth is safe and every young person's potential is fulfilled.

กองทุนประชากรแห่งสหประชาชาติส่งเสริมให้ทุกการตั้งครรภ์เป็นที่
ต้องการและทุกการเกิดปลอดภัย เยาวชนได้รับการส่งเสริมศักยภาพ
เต็มความสามารถที่มี



Mr. Ban Ki-Moon
Secretary-General of the
United Nations

นาย บัน คี มูน
เลขาธิการองค์การสหประชาชาติ

The world's population has more than tripled since the United Nations was created in 1945, and keeps growing. With more than 7 billion people now inhabiting the planet, we face ever greater demands on shared resources and significant challenges to the achievement of internationally agreed development goals.

I call for urgent, concerted action to bridge the gap between demand and supply for reproductive health care. We must mainstream reproductive health and rights into all development and poverty reduction plans. Investing in universal access to reproductive health is a crucial investment in healthy societies and a more sustainable future.

ปัจจุบันโลกมีประชากรเพิ่มมากขึ้นเป็นสามเท่า นับตั้งแต่มีการก่อตั้งองค์การสหประชาชาติ ในปี พ.ศ. 2488 เป็นต้นมาและยังคงเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ ขณะนี้มีประชากรอยู่บนโลกกว่า 7 พันล้านคน ทำให้เรากำลังเผชิญหน้ากับความต้องการแบ่งปันทรัพยากรที่เพิ่มขึ้น และเป็นความท้าทายของการจะบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่นานาชาติได้ตกลงกัน

ผมขอเรียกร้องให้มีการร่วมมือกันอย่างเร่งด่วนเพื่อลดช่องว่างระหว่างอุปสงค์และอุปทาน สำหรับงานอนามัยการเจริญพันธุ์ เราจำเป็นต้องผนวกเรื่องของอนามัยการเจริญพันธุ์และสิทธิเข้ากับทุกแผนการพัฒนาและแผนการลดความยากจน การลงทุนเพื่อให้สามารถเข้าถึงอนามัยการเจริญพันธุ์อย่างทั่วถึงเป็นหัวใจสำคัญของการสร้างสังคมที่มีสุขภาวะดี และยั่งยืนกว่าในอนาคต



Dr. Babatunde Osotimehin
Executive Director of UNFPA

นพ. บาบาทุนเด โอโซทิเมฮิน
ผู้อำนวยการบริหารกองทุน
ประชากรแห่งสหประชาชาติ

Every week 6,000 women in the world die in pregnancy or childbirth from complications that are often preventable. Five of these women die in Thailand every week. Working for the survival and the well-being of women and girls is a human right imperative. And in order to take advantage of women's full potential in the development of the nation, they must be able to plan their lives and families. This is why the international community is determined to making universal access to reproductive health a priority.

Family planning is a basic human right. However, it remains meaningless unless individuals and couples have access to contraceptives, information and services to enable them to exercise that right.

ทุกๆ สัปดาห์ สตรีกว่า 6,000 คนทั่วโลก เสียชีวิตจากภาวะแทรกซ้อนในการตั้งครรภ์หรือการคลอดบุตร จากสาเหตุส่วนใหญ่ที่สามารถป้องกันได้ ในจำนวนนี้ 5 คนเป็นมารดาที่เสียชีวิตระหว่างตั้งครรภ์ และคลอดบุตรในประเทศไทยทุกๆ สัปดาห์ การทำงานเพื่อช่วยชีวิตสตรีและเยาวชนให้อยู่ดีมีสุขเป็นสิทธิมนุษยชนที่จำเป็นเร่งด่วน เพื่อใช้ประโยชน์สูงสุดของศักยภาพสตรีในการพัฒนาชาติ สตรีจึงควรได้รับการสนับสนุนให้มีสิทธิ และมีส่วนร่วมในการวางแผนชีวิตและครอบครัวของเธอ นี่คือเหตุผลที่ประชาคมนานาชาติมุ่งมั่นในการทำให้การเข้าถึงการบริการอนามัยการเจริญพันธุ์เป็นความสำคัญลำดับต้นๆ

การวางแผนครอบครัวเป็นสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐาน แต่อย่างไรก็ตามการวางแผนครอบครัวจะมีความหมายอย่างยิ่งหากบุคคล และผู้แต่งงานสามารถเข้าถึงการคุมกำเนิดตลอดจนข้อมูลและบริการอย่างทั่วถึง



Mr. Niwattumrong Boonsongpaisan
Minister to the Prime Minister's Office

นาย นิวัฒน์ธำรง บุญทรงไพศาล
รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี

Over the past four decades, Thailand's population policy to reduce the birth rate has been remarkably successful. This success is a result of the hard work by and collaborations between organizations, governmental and non-governmental, as well as United Nations Population Fund (UNFPA). However, new social and economic developments also bring a new challenge to the country; with increasing life expectancy and low birth rates, Thailand faces the prospect of a

ในช่วงสี่ทศวรรษที่ผ่านมา นโยบายประชากรของประเทศไทยเพื่อชะลออัตราการเพิ่มของประชากรประสบความสำเร็จเป็นอย่างดี นับเป็นผลจากความร่วมมืออย่างดียิ่งของหน่วยงานรัฐและเอกชน ตลอดจนการสนับสนุนจากกองทุนประชากรแห่งสหประชาชาติ (UNFPA) ส่งผลให้จำนวนเด็กเกิดใหม่ในแต่ละปีมีแนวโน้มลดลงแต่สภาพเศรษฐกิจและสังคมที่เปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็วในปัจจุบันได้นำไปสู่ความท้าทายและปัญหาในรูปแบบใหม่ๆ อัตราเกิดที่ลดลงในขณะที่คนไทยอายุยืนมากขึ้นเป็นลำดับนั้นส่งผลให้ประเทศไทยเข้าสู่ภาวะประชากรสูงวัยอย่างรวดเร็ว ขณะเดียวกันแนวโน้มการมีกำลังแรงงานที่ลดลง ในขณะที่ความต้องการใช้แรงงานยังเพิ่มขึ้น เป็นผลให้ประเทศไทยไม่สามารถปฏิรูประบบต่างชาดที่มีจำนวนเพิ่มขึ้น ซึ่งเป็นสิ่งที่เกิดขึ้นกับประเทศอื่นๆ ในเอเชียที่พัฒนาแล้ว เช่น ญี่ปุ่น สิงคโปร์ เป็นต้น การรวมตัวกันเป็นประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community) ที่จะเริ่มในปี 2558 ยิ่งทำให้คาดการณ์ได้ว่าในอีกไม่กี่ปีข้างหน้าสังคมไทยจะ

rapidly ageing population and a shrinking workforce. While the size of the working-age group is declining, the demand for labour is still high, thus migrant workers (the population of which is increasing rapidly) provide needed flexibility to our local labour market. This follows the trend seen in other developed Asian societies like Japan, Singapore, etc. Moreover, after the ASEAN Economic Community starts in 2015, it is predicted that Thai society will soon have to deal with an increased diversity of ethnic, cultural, educational, social, and health-related backgrounds along with the changing population structure due to the ageing population and shrinking workforce.

To handle these problems, Thailand has to start by improving the quality of the population from before a person's birth: educating and encouraging parents to use family planning services which will allow them to have children when they are ready and best able to care for them, as well as motivating men to participate during pregnancy, childbirth and the care of babies when women return to work after their maternity leave. Improvement of the population quality includes

ต้องรับมือกับความหลากหลายทั้งในด้านเชื้อชาติ วัฒนธรรมพื้นฐาน การศึกษา เศรษฐกิจ สังคม สุขภาพ ตลอดจนการที่มีโครงสร้างประชากรที่เปลี่ยนไป มีจำนวนผู้สูงอายุเพิ่มขึ้น ในขณะที่ประชากรวัยเด็ก และวัยทำงานลดลง

การรับมือกับปัญหาดังกล่าว ต้องเริ่มจากการพัฒนาประชากรให้มีคุณภาพนับตั้งแต่การมีบุตรในวัยที่พ่อแม่มีความพร้อม วางแผนเรื่องการมีครอบครัวก่อนที่จะตั้งครกร์โดยคำนึงถึงความสามารถในการเลี้ยงดูบุตรอย่างมีคุณภาพ การมีส่วนร่วมของผู้ชายในเรื่องการตั้งครกร์และเลี้ยงดูบุตรร่วมกับผู้หญิง ซึ่งมีแนวโน้มจะต้องกลับไปทำงานหลังคลอดแล้วฝากบุตรกับผู้ดูแล ตลอดจนการพัฒนาทุนมนุษย์และศักยภาพของคนวัยทำงานเพื่อให้สามารถแข่งขันและเติบโตได้อย่างยั่งยืนในบริบทของสังคมที่ประเทศต่างๆ ล้วนแต่มีโครงสร้างประชากรที่กำลังเปลี่ยนแปลงไป ด้วยตระหนักถึงการเผชิญหน้ากับปัญหาที่เกี่ยวข้อง

human resource and human potential development for the working-age population which will steer the way for sustainable country development. The Royal Thai Government is aware of the challenges arising from the changing population structure, as well as the necessity of building public awareness about its social impact and preparing long-term plans to respond to the changes. Therefore, the Government has a range of policies that support desirable, safe, and quality births through the promotion of good reproductive health among people of all genders and ages on a voluntary, equitable, and inclusive basis and by increasing social welfare programmes and long-term support for everyone, especially for the retired elderly. Like with past population programmes, collaboration between organizations of all levels is still the key to success and a way to build healthy societies and a more sustainable future for the country.

We would like to thank UNFPA for the past 40-years of support and cooperation on population and country development issues and for the future collaboration in addressing the new challenges that must be overcome.

กับการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างประชากรที่ต้องสร้างความตระหนักของสังคมในวงกว้างให้ทราบถึงผลกระทบและการเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้น มีแผนงานระยะยาวรองรับ รัฐบาลจึงได้วางแนวนโยบายส่งเสริมการพัฒนาคุณภาพประชากรในปัจจุบัน โดยสนับสนุนให้เกิดทุกรายเป็นที่ปรารถนา ปลอดภัย และมีคุณภาพ ส่งเสริมให้คนทุกเพศทุกวัยมีอนามัยการเจริญพันธุ์ที่ดี โดยยึดหลักความสมัครใจ เสมอภาคและทั่วถึง สวัสดิการสังคมที่ครอบคลุมและยั่งยืน โดยเฉพาะสำหรับผู้สูงอายุที่อยู่ในวัยเกษียณ ทั้งนี้ความร่วมมือจากทุกภาคส่วนที่เกี่ยวข้องเป็นสิ่งจำเป็น เพื่อให้เกิดผลสำเร็จเช่นที่เคยผ่านมาในอดีต อันจะเป็นแนวทางในการพัฒนาคุณภาพประชากรและสังคมอย่างยั่งยืนสืบไป

ขอแสดงความขอบคุณกับ UNFPA ที่ให้ความร่วมมือในงานประชากรและการพัฒนาของประเทศไทยในช่วง 40 ปี ที่ผ่านมาและสำหรับการทำงานในช่วงทศวรรษหน้าต่อการเผชิญหน้ากับความท้าทายใหม่ๆ ที่กำลังเกิดขึ้น

HIV Prevention Reproductive Health Young People Women's Rights Population Dynamics Saving Mothers' Lives

预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_20020

